Articulation Agreement
2019-2020

University Alaska Fairbanks
Kuskokwim Campus
201 Akiak Drive
Bethel, Alaska 99559

Lower Kuskokwim School District
1004 Ron Edwards Memorial Drive
Bethel, Alaska 99559

Purpose:
In addition to the current Tech Prep Agreement between University of Alaska Fairbanks and Lower Kuskokwim School District, we have agreed to add the following course that is within UAF Alaska Native Language Center (ANLC) program:

1. Lower Kuskokwim School District will follow a UAF ANLC curriculum in coordination with the administration and faculty of the University of Alaska Fairbanks pertaining to the following courses on the course below.
2. Lower Kuskokwim School District will teach for the attached outcomes.
3. The attached syllabus will follow the learning outcomes of the university-approved course listed.

<table>
<thead>
<tr>
<th>UAF Course Number</th>
<th>UAF Course Title</th>
<th>Number of UAF Credits</th>
<th>Lower Kuskokwim School District Course Title</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>YUP F109</td>
<td>Central Yup'ik Orthography</td>
<td>3 Credits</td>
<td>Central Yup'ik Orthography</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1. The attached syllabus will be followed.
2. Lower Kuskokwim School District will provide necessary support for students to be successful in this course which may include computer support, reference books and academic assistance.
3. Kuskokwim Campus will process the registrations.
4. In order to receive concurrent credit, the student will register for the Tech Prep class during the semester in which the competencies will be completed.
Approvals:

Siri Tuttle  
Director of Alaska Native Language Center  
University of Alaska Fairbanks  
Fairbanks, AK 99709

DocuSign Envelope ID: 4AFA974F-46CE-444F-8A00-7F4ECACB9432
May 29, 2019
May 30, 2019
May 30, 2019
June 4, 2019

Dan Walker  
Superintendent  
Lower Kuskokwim School District  
Bethel, Alaska 99559

DocuSign Envelope ID: 4D4017BB-1AA3-49C7-A916-9C1D4D002459
June 4, 2019

Linda Curda  
Acting Director, Kuskokwim Campus  
University of Alaska Fairbanks  
Bethel, Alaska

DocuSign Envelope ID: 4D4017BB-1AA3-49C7-A916-9C1D4D002459
June 4, 2019

Kevin Illingworth  
Acting Dean of College of Rural and Community Development  
University of Alaska Fairbanks  
Fairbanks, AK 99775

DocuSign Envelope ID: 4D4017BB-1AA3-49C7-A916-9C1D4D002459
June 4, 2019

Dr. Anupma Prakash  
Provost and Executive Vice Chancellor  
University of Alaska Fairbanks  
Fairbanks, AK 99775

DocuSign Envelope ID: 4D4017BB-1AA3-49C7-A916-9C1D4D002459
June 4, 2019

Signature  Date

Signature  Date

Signature  Date

Signature  Date
COURSE SYLLABUS
YUP F109 Central Yup’ik Orthography
Dual Credit, Fall 2019
3 Credits

Instructor: Cingarkaq S. Wallace
Office: LKSD Central Office, room 236 Bethel
Phone: 907-543-4819
E-Mail Address: sheila_wallace@lksd.org
Office Hours: 8-4:30 Monday-Thursday 8-4 Friday
This is a full dual credit class offered in a double block schedule (approximately 98 instructional hours) over a 14-week period.

Prerequisite(s): Demonstrated conversational Yup’ik skills.

Required Bibliography: Yup’ik Eskimo Orthography, Miyaoka and Mather (ANLC, KuC). Accessed online.

Supplemental Reading Material: (Can be provided by instructor)
Quilrat Ellapriim Iluanek – BABEC Selected by I. Benton, Translated by S. Shield
Yup’ik Lore – Edited by Ed Tennant, J. Berlin, G. Andrew. ISBN # 81-81640
Yup’ik Words of Wisdom, Ann Fienup-Riordan, University of Nebraska Press. ISBN # 0-8032-6917-X

Course Description: An entry level class for persons fluent in Central Yup’ik. Covers reading, silent and oral, and writing, emphasizing specific skills and practical application of those skills through writing assignments. Dialect differences in the Central Yup’ik region are used to demonstrate standardization of the writing system.

Course Goal: Students will be introduced to reading and writing of the Central Yup’ik with oral proficiency in the Central Yup’ik language. Students will get extensive practice applying the rules of Yuktun orthography (alphabet, phonetic classification, and symbols). We will cover a brief history of the Central Yup’ik language and writing system. Students will be engaged in language tasks focusing on the purposeful use of language and literacy to incorporate listening, speaking, reading and writing within cultural contexts. Yup’ik traditional oral storytelling genres and modern use of Yup’ik through mixed-media will also be explored.

Learning Outcomes:
Student will be able to:
a. Accurately correlate the symbols of the Yup’ik alphabet and the sounds they represent
b. Examine that the position of vowels will change sounds
c. Demonstrate that fricatives are voiced or not voiced depending on position
d. Differentiate that nasals are voiced or not voiced depending on position
e. Distinguish and appropriately apply the rules of the apostrophe, hyphen, tilde, ligature
f. Read orally with fluency
g. Read for information
h. Proficiently apply rules of the writing system

5/22/2019
**Instructional Methods:** This course will be delivered via video conference. Teaching techniques include lecture (direct teach), pair/small group activities, use of technology, games, and journal writing, class presentations/projects.

**Policies and Procedures:** This course involves direct teaching through lecture s attendance is very important. Students must take notes. Activities will involve pair or group work (speaking, listening, reading, writing). Arrangements must be made for make-up work for excused absences. Cell phone use in the classroom is prohibited during class meetings. Cell phones must be turned off (or silenced) and put away in your bag or backpack. They must not be visible on the table.

**Evaluations:** Evaluations will be given as follows:

Class Participation is 10% of your grade.
Reading materials covered for class are important to help you prepare to participate. You must be present in class to participate.

Assignments are 40% of your grade.
Daily assignments, homework, journal writing, and quizzes are included as part of assignments.

Media/Digital Projects are 15% of your grade.
These projects pertain to creating public signs, media and digital technology, and public service announcements through mixed media.

Midterm and Final are 30% of your grade.
The midterm is 15% of your grade, and the final paper is 15% percent of your grade.

Final Presentation is 5% of your grade.
Your final presentation is the digitized project.

**Grading Scale (University Credits):**

| 98-100 | A+ | 80-82 | B- | 63-67 | D |
| 93-97  | A  | 78-79 | C+ | 60-62 | D-|
| 90-92  | A- | 73-77 | C  | 0-59  | F |
| 88-89  | B+ | 70-72 | C- |       |   |
| 83-87  | B  | 68-69 | D+ |       |   |

**Student Protections and Services Statement**
Every qualified student is welcome in my classroom. As needed, I am happy to work with you, disability services, veterans' services, rural student services, etc. to find reasonable accommodations. Students at this university are protected against sexual harassment and discrimination (Title IX), and minors have additional protections. As required, if I notice or am informed of certain types of misconduct, then I am required to report it to the appropriate authorities. For more information on your rights as a student and the resources available to you to resolve problems, please go the following site: [www.uaf.edu/handbook/](http://www.uaf.edu/handbook/)

---

2
5/22/2019
UAF Disability Services
UAF has a Disability Services office that provides academic accommodations to enrolled students who are identified as being eligible for these services. If you believe you are eligible, please visit http://www.uaf.edu/ches/disability.html on the web or contact an advisor. You can also contact Disability Services on the Fairbanks Campus at (907) 474-5655, fydso@uaf.edu.

Title IX Policy:
The University of Alaska Board of Regents has clearly stated in BOR Policy that discrimination, harassment, and violence will not be tolerated on any campus of the University of Alaska.

If you believe you are experiencing discrimination or any form of harassment including sexual harassment/misconduct/assault, you are encouraged to report that behavior. If you report to a faculty member or any university employee, they must notify the UAF Title IX Coordinator about the basic facts of the incident. Your choices for reporting include:
1) You may access confidential counseling by contacting the UAF Health & Counseling Center at (907) 474-7043.
2) You may access support and file a Title IX report by contacting the UAF Title IX Coordinator at (907) 474-6600.
3) You may file a criminal complaint by contacting the local police department or for Fairbanks, University Police Department at (907) 474-7721 or the Bethel Police Department at 543-3781.

Support Services:
Students are afforded all support services available to KuC students including but not limited to: consortium library in Yupiit Piciryarait Cultural center, computer lab and writing center (by appointment) with weekday, evening, and weekend hours, financial aid and wellness coordinator counseling.
• KuC 907.543.4500
• Student Services 907.543.4562
• Library 907.543.4571
• Writing Center 907.543.4573
• Financial Aid 907.543.4563
• Wellness Coordinator 907.453.4537

3
5/22/2019
<table>
<thead>
<tr>
<th>Week</th>
<th>Topic</th>
<th>Assignment</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Introduce/Review Yup’ik Alphabet; Vowels; (Ch 1-2); quiz Double &amp; Vowel Clusters (Ch 3); Exercises</td>
<td>Read Ch 4 &amp; 5; Journal Entry 1</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Stop Consonants; (Ch 4) Syllables; lengthening (Ch 5-6)</td>
<td>Review I Ex 1; Syllabication &amp; lengthening; Journal Entry 2; read Ch 7</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Gemination (Ch 7); syllabication w/ lengthening &amp; gemination;</td>
<td>Journal Entry 3; Syllabication w/ lengthening &amp; gemination</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>syllabication w/ lengthening &amp; gemination; quiz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Gemination (Ch 7); syllabication w/ lengthening &amp; gemination;</td>
<td>Review II Ex 1; Syllabication w/ lengthening &amp; gemination; Journal Entry 4; Read Ch 9, 10, &amp; 12</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>syllabication w/ lengthening &amp; gemination; quiz</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Fricatives (Ch 9 &amp; 10); Double Fricatives (Ch 12); quiz</td>
<td>Journal Entry 5; Foldable booklet</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Purpose of Apostrophe: Non-devoicing, beginning word, abbreviated</td>
<td>Journal Entry 6: Brochure Project</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>word; separation of ng (Ch 11); Review III; Labialized Fricatives (Ch 13);</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Nasals (Ch 14 &amp; 15); Review IV; Consonants Summarized (Ch 16)</td>
<td>Journal Entry 7; Midterm Study guide; Poster Project</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Review Midterm Exam; Midterm Exam</td>
<td>Journal Entry 8;</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Hyphen (Ch 17); Apostrophe (Ch 18); Stress (Ch 19); Review V</td>
<td>Journal Entry 9; Review V; Book Report</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Public Service Announcements;</td>
<td>Journal Entry 10; Book Summary; PSA Project</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Oral Storytelling genres; Mixed Media</td>
<td>Journal Entry 11; Story Summary</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Oral Storytelling genres; Mixed Media</td>
<td>Journal Entry 12; e-book Project</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Review Ch 1-19</td>
<td>Journal Entry 13</td>
</tr>
</tbody>
</table>

4
5/22/2019
| 14 | Project presentations, Final exam |
Sheila Wallace
P.O. Box 3032 Bethel, AK 99559
Phone: 907-545-1882 E-Mail: sheila_wallace@lksd.org

Experience

Mikelinguat Elitnaurviat
- Taught Yuktun Language and Culture to Grades Kindergarten, First Grade, Second Grade

Ayaprun Elitnaurvik Immersion Charter School
- Taught grades Kindergarten, 1st grade, 3rd grade, 5th grade, 6th grade
- Teach Yuktun Language and Culture including Math, Reading, Writing, Science, Social Studies
- Recipient of 2002 Milken Education Award
- Coached Yup’ik Speeches
- Coached Robotics
- Organized and Coordinated Junior High Science Fair
- Served as a Teacher representative for an Academic Policy Committee advisory board (2 years)

Bethel Regional High School
- Taught 7th Grade Life Science
- Taught 8th Grade Physical Science
- Taught a High School Multi-Media Class in Yuktun
- Developed an online High School Yuktun Curriculum for Yuktun Multi-Media Class
- Coached Yup’ik Speeches
- Coached Robotics
- Organized and Coordinated Junior High Science Fair

Ayaprun Elitnaurvik Immersion Charter School
- Taught 3rd grade Yuktun Reading, Writing, Science, Social Studies, Math

Yuktun Education Specialist
- High School Yuktun World Language Teacher through Videoconferencing
- Teacher Trainer for the Lower Kuskokwim School District (in-services, summer institute)
- Developing High School World Language Classes/Curriculum
- Taught a Junior High Multi-media Yuuyaraq Project-based class

August 1994-1997
August 1997-2006
August 2006-2010
August 2010-2012
August 2012-Present
Education

University of Alaska, Fairbanks
Recipient of the Interdisciplinary Ph.D. Fellowships Award Amount: $15,000 per semester renewable for up to 5 semesters

Ph.D. Candidate ABD (All But Dissertation)

University of Alaska, Fairbanks
Master of Arts, Applied Linguistics

University of Alaska, Fairbanks
Bachelor of Education

Courses included Yup'ik Orthography

Skills

- Teacher trainer for Lower Kuskokwim School District as a curriculum specialist for Yugtun Reading, Yugtun Writing, Yugtun Social Studies
- High School Yugtun Language and Orthography Video Conferencing Teacher
- Facilitate Summer Institutes for the Lower Kuskokwim School District
- Presented at the Bilingual Multicultural Education Equity Conference on Immersion Education
- Presented at AAAL (American Association for Applied Linguistics) Conference at Denver, Co.
- Presented at World Indigenous People’s Conference on Education
- Develop Yugtun Course Material for High School Curriculum